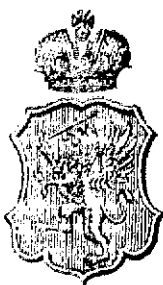


Годъ XII.

Bestellungen werden in der Redaktion dieses Blattes im Schoß entgegengenommen.



Privat-Annoncen werden in der Gouvernements-*Typographie* täglich, mit Ausnahme der
Sonn- und hohen Festtage, von 7 Uhr Morgens bis 7 Uhr Abends entgegengenommen.
Der Preis für Privat-Anserate beträgt:
für die einfache Zeile 6 Kop.
für die doppelte Zeile 12 Kop.

XXII. Jahrgang.

In Grundlage des Gesetzes über die allgemeine Wehrpflicht vom 1. Januar 1874 § 97 sind die in die städtischen Revisionslisten eingetragenen, sowie die nach der Revision zu den Stadtgemeinden angeschriebenen Personen männlichen Geschlechts verpflichtet, nach Erreichung eines Alters von sechs-zehn Jahren und nicht später als bis zum 31.

December des Jahres, in welchem sie das zwanzigste Jahr vollenden, sich ein Attest über ihre Anschreibung zu einem Einberufungscanton ausstellen zu lassen.

Hat nun die Atteste über die erfolgte Anschreibung für die in die Revisionlisten der Stadt Dorpat eingetragen oder nach der Revision zur Gemeinde der Stadt Dorpat verzeichneten Personen, zum Einberufungscanton der Stadt Dorpat gehörig, die Dorpat'sche Steuerverwaltung zu ertheilen, so werden von der Dorpat'schen Steuerverwaltung alle zur Stadt Dorpat verzeichneten Personen und zwar Kaufleute, Kunst-, Bürger-, Arbeiter und Dienstakadisten, welche im Jahre 1853 geboren sind, hierdurch aufgefordert, bis zum 1. Juli d. J. sich zum Empfange ihrer Atteste zu melden.

Bei der Meldung sind außer dem Lauscheine folgende Auskünfte zu ertheilen, und zwar:

1. Stand;
2. die Beschäftigung, das Handwerk oder Gewerbe;
3. ob er ledig oder verheirathet und ob er Kinder hat und welche namentlich und
4. zu welcher Kategorie er nach seiner Bildung gehört, unter Vorbringung eines beglückten Attestats darüber.

Nr. 194. 2

Dorpat, den 28. Mai 1874.

Bur Erfüllung beschaffiger Vorschriften der Baltischen Domainen-Verwaltung fordere ich alle diejenigen, welche sich als Kaufleute, Fabrikanten oder Handwerker in dem unter dem publ. Gute nachfolgenden Gutsbezirk niederzulassen und Gutsverwaltungsplätze zur Benennung zu acquiriren gesonnen sein sollten, hierdurch auf, mit dem Herrn Kaufmann Knappe im gebachten Gutsbezirk, als mit dem derzeitigen Bevollmächtigten der gegenwärtigen Gutsverwalter, in Beziehung zu treten und ihre Wünsche zu verhandeln.

Beamter für besondere Aufträge der Baltischen Domainen-Verwaltung J. von Hanke.

Dorpat, den 21. Mai 1874. Nr. 454. 2

Von der Baltischen Kreis-Wehrpflicht-Commission werden alle diejenigen Personen, welche laut Art. 95 des Gesetzes über die allg. Wehrpflicht verpflichtet sind sich zu einem Einberufungscanton anschreiben zu lassen (erbliche und persönliche Edelknechte, Ehrenbürger, die Kinder der Geistlichen aller christlichen Confessionen und alle diejenigen, welche nach der Revision aus dem abgabepflichtigen Stande ausgetreten sind) und in diesem Jahre der Einberufung unterliegen, d. h. alle diejenigen der vorerwähnten Personen, welche im Jahre 1853 geboren sind, und selbst oder ihre Eltern im Baltischen Bezirke ein Immobilien besitzen oder ihr Domicil in diesem Bezirke haben, hiermit aufgefordert, sich spätestens bis zum 1. Juli c. bei dieser Commission behufs ihrer Anschreibung zu melden.

Die Anmeldung wird vorläufig im Locale des Baltischen Obergerichts entgegenzunehmen, woselbst die Blauvette zur Anmeldung unentgeltlich verabfolgt werden und sind bei der Anmeldung beizubringen:

- 1) die Taufzeugnisse;
- 2) Angaben über den Wohnort, Stand, Beschäftigung, Handwerk oder Gewerbe, in welcher Lehranstalt der Anmeldende den Unterricht genießt oder genossen hat;
- 3) eine Erklärung darüber, ob der Anmeldende als Freiwilliger oder nach dem Loose die Militärpflicht abzuleisten wünscht;
- 4) die betreffenden Documente und Nachweise, wenn der Anmeldende Vergünstigungen wegen Familien- oder Vermögens-Verhältnisse, wegen seines Berufs oder Schulbildung beanspruchen kann.

Endlich werden alle Personen männlichen Geschlechts, die zu keinem abgabepflichtigen Stande gehören darauf aufmerksam gemacht, daß sie in Grundlage des Art. 97 l. c. nach Erreichung eines Alters von sechzehn Jahren und nicht später als bis zum 31. December des Jahres, in welchem sie das zwanzigste Lebensjahr vollenden, sich ein Attest über ihre Anschreibung zu einem Einberufungscanton ausstellen zu lassen verpflichtet sind, mithin diejenigen von diesen Personen, welche im Jahre 1854 geboren sind, sich nicht später als am 31. December a. c. behufs ihrer Anschreibung zu melden haben.

Nr. 69. 3

Walt, Kreis-Wehrpflicht-Commission, den 30. Mai 1874.

In Grundlage des Gesetzes über die allgemeine Wehrpflicht vom 1. Januar 1874 sind alle Personen männlichen Geschlechts, ohne Unterschied des Standes, welche im Jahre 1853 geboren sind, namentlich also auch diejenigen welche gemäß dem Art. 95 dieses Gesetzes, in gesetzlicher Grundlage von der Eintragung in die X. Revision befreit sind (Reilage zum Art. 1679 Bd. IX des Statuts der

Reichsgesetze), verpflichtet, spätestens bis zum 1. Juli d. J. zu einem Einberufungscanton sich anschreiben zu lassen, und zwar zu den Cantons in in welchen gedachte Personen entweder ihren Wohnsitz haben oder in welchen ein ihnen resp. ihren Eltern gehöriges Immobilien belegen ist. Wer dieser Vorschrift innerhalb der angegebenen Frist keine Folge leistet, unterliegt einer Geldstrafe bis 100 Rbl. S.

Die Wendische Kreis-Wehrpflicht-Commission fordert demnach diejenigen Personen, welche gemäß dem obenwähnten zu dem Wendischen Einberufungsbezirke gehören, auf, sich unsehrbar bis zum 1. Juli d. J. persönlich resp. schriftlich über die Post zu melden.

Bei den Anmeldungen, für welche in dieser Canzelle gedruckte Anmeldebögen ausliegen, sind von den genannten Personen ein Altersattest, ein Nachweis über das Glaubensbekenntnis, den Stand, die Beschäftigung oder das Gewerbe, und den Bildungsgrad, mit Angabe der Lehranstalt, in welcher sie ihre Bildung vollendet haben resp. noch Unterricht genießen, vorzulegen zu machen.

Wenden Kreis-Wehrpflicht-Commission, den 28. Mai 1874. Nr. 5. 2

Rigā un viņaas tuwumā bīšvobami Krimuldas, Šķijas, un Jerslles valsts loģiski teel zaur šo latrā, wot wīreets jeb fereets ušaižinat tanni 16. un 17. Juni f. g. Leela-Wannaga mahju-weetā atnāst, famu familiju ušdeht un kruslamu wezzumu peenst, deht šarastiskanaš to pež Augsta Wīdsemmes Gubernatora Leetunga pawehleta fatmureģistrā (Reiwišas pahraastiskanaš) — un arri tuhtin to rasklamu naidu līdš panemt. Kurš waltis loģiski šo ušaižinašanu nepatlaustis, tās tā pretinēts apstrāpels, un bušs winneem arri tā šāde jageš ja pežs winneem bušs jamešle.

Nr. 46. 1

Krimmuldas, tai 23. Mai 1874.

Kad tas Bežu kreisē Šweles bāniz-draudzē Wez-Jehrzen waltis-loģiski Šhman Wīšful, beš tā šarwā krohna un waltis dohšanas maffas buhtu, wairā gabbus beš paffes apšārt klan-dahs, tad toh wīšas pīšfehju, mīšchu- un semmu-poliģešas luhgas, topašhu tur atropahs zeeti šanemt un tā arrestantu šai pagašta waldibai ešuhliht.

Nr. 78. 2

Wez-Jehrzen, pagašta waldibā tai 23. Mai 1874.

Ирѣкѣи. Прѣклама.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen etc. hat das Livländische Hofgericht auf Ansuchen des Julius Carl Andreas von Hanensfeldt, kraft dieses öffentlichen Proclams Alle und Jede, welche:

A. Wider die zufolge des am 10. April 1868 sub Nr. 48 bei diesem Hofgerichte corroborirten, am 1. November 1867 zwischen den Erben des weiland dimittirten Obergerichts-Adjuncten Johann Hanensfeldt, nämlich seiner Wittwe Friederike geb. Baronesse von Tiefenhausen und seinen Kindern: Julius Carl Andreas, Frau Generalin Friederike von Hanensfeldt, Marie von Scheinvoget, Constantin Andreas und Charlotte von Stein, Geschwistern von Hanensfeldt abgeschlossenen Erbtheilungscontractes geschehene Acquisition des im Rigaschen Kreis und Sunzesschen Kirchspiele belegenen Gutes Schloß-Sunzel sammt Appertinentien und Inventarium, mit Einschluß des dazu gehörigen, mittelst des am 15. Juni 1866 sub Nr. 153 hofgerichtlich corroborirten Abscheides dieses Hofgerichts vom 23. Mai 1866 Nr. 2267 aus der Gesamthypothek ausgeschiedenen und zu einem separaten Hypotheken-Complex constituirten Bauerlandes, Seitens des Julius Carl Andreas von Hanensfeldt Einwendungen oder an das Gut Schloß-Sunzel in dem erwähnten Umfange, dessen Appertinentien oder Inventarium aus privilegirten oder nicht privilegirten, stillschweigenden oder ausdrücklich eingeräumten Hypotheken, oder sonst aus irgend einem Rechtsgrunde, irgend welcher Art erheben zu können vermehren, mit Ausnahme und Vorbehalt jedoch der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät wegen ihrer auf dem Gute Schloß-Sunzel lastenden Pfandbriefdarlehensforderungen und der Inhaber und Interessenten sonstiger ingrossirter oder in dem obenwähnten Erbtheilungscontracte begründeter oder anerkannter Forderungen und Verhaftungen oder

B. Wider die Mortification und Deletion nachstehender, das genannte Gut Schloß-Sunzel annoch belastender, angezeigtermaßen jedoch längst erledigter Schuldposten sammt den denselben zu Grunde liegenden Documenten als:

- 1) des in der am 23. Juli 1797 sub Nr. 92 corroborirten Mengden'schen Cessionschrift vorbehaltenen von Wesschen, jährlich mit Einhundert Reichsthalern aus den Revenüen zu

entrichtenden Armenlegats von Eintausend Reichsthalern Abz.

- 2) der in dem von den Kindern und Erben der Frau Hofrathin Helene Gertrud von Berg, abgesehen gewesenen Gräfin von Mengden geb. von Hartmann, als Verpfändern mit dem ehemaligen Kirchspielsrichter Ludwig von Lilienfeldt, als Pfandnehmer am 26. September 1847 abgeschlossenen, am 26. Mai 1848 sub Nr. 19 hofgerichtlich corroborirten Pfandcontract, § 2 Punkt II begründeten Pfandschillingsquotenrestforderung von 25000 Rbl. S.

- 3) der in dem von dem Kirchspielsrichter Ludwig von Lilienfeldt, als Cedenten und dem Obergerichts-Adjuncten Johann von Hanensfeldt als Cessionaren am 12. April 1851 abgeschlossenen, am 24. April 1851 sub Nr. 19 hofgerichtlich corroborirten Pfandcessions-Contract § II i, b als dem dimittirten Garderittmeister Conrad, dem Herrn Obristen Reinhold, dem Herrn Generalmajor Alexander, dem Herrn Obristen Peter und der Doctorin Julie von Berg, Geschwistern von Berg annoch zuständig bezeichneten und als mit dem, in dem von dem dimittirten Garderittmeister Conrad von Berg, als Verkäufern und dem Obergerichts-Adjuncten Johann von Hanensfeldt, als Käufer am 12. April 1851 abgeschlossenen, am 24. April 1851 Nr. 20 hofgerichtlich corroborirten Kaufcontract, § II i, b erwähnten und als berichtigt nachgewiesenen Pfandschillings-Restbuss von 16500 Rbl. S. identisch zu erachtenden Summe von 16500 Rbl. S.;

- 4) der in dem vorstehend sub 3 erwähnten, am 24. April 1851 sub Nr. 19 hofgerichtlich corroborirten Pfandcessions-Contract § II 2 begründeten, bei der auf den 23. April 1851 anberaumten Uebergabe des Gutes Sunzel zu zahlenden, als mit der in dem zu vorstehend ad 3 erwähnten, am 24. April 1851 Nr. 20 hofgerichtlich corroborirten Kaufcontract § II 2 als bei Unterschrift des Pfandcessions-Contracts gezahlt im Comput gebrachtene Kaufschillingsquote von 30000 Rbl. S. identisch zu erachtenden Pfandcessionschillingsquote von 30000 Rbl. S. und

- 5) der in dem vorstehend sub 3 erwähnten, am 24. April 1851 Nr. 19 hofgerichtlich corroborirten Pfandcessions-Contracte § II, 2 b begründeten, als mit der in dem erwähnten eodem Nr. 20 hofgerichtlich corroborirten Kaufcontracte § II 3 begründeten und als berichtigt nachgewiesenen Kaufschillingsquote von 18112 Rbl. S. identisch zu erachtenden Pfandcessionschillingsquote von 18112 Rbl. S.

Einwendungen oder aus diesen vorangeführten fünf Schuldposten Ansprüche formiren zu können vermehren, oberrichterlich auffordern wollen, sich a dato dieses Proclams und zwar hinsichtlich der oben sub A erwähnten transactischen Uebertragung des Gutes Schloß-Sunzel innerhalb der peremptorischen Frist von einem Jahre sechs Wochen und drei Tagen, d. i. spätestens bis zum 4. Juni 1875, dagegen hinsichtlich der oben sub B 1—5 angeführten Mortification und Deletion innerhalb der gesetzlichen Frist von sechs Monaten, d. i. bis zum 19. October 1874 und nicht später als innerhalb der beiden von sechs zu sechs Wochen nachfolgenden Aclamationen mit solchen ihren vermeintlichen Einwendungen und Ansprüchen alhier bei dem Livländischen Hofgerichte gehörig anzugeben, dieselben zu documentiren und ausfüßig zu machen, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser vorgeschriebenen Meldungsfristen Ausbleibende nicht weiter gehört, sondern mit allen ferneren solchen Einwendungen und Ansprüchen gänzlich und für immer präcludirt und demgemäß das Gut Schloß-Sunzel sammt Appertinentien und Inventarium in dem oben sub A erwähnten Umfange, namentlich auch mit dem aus seiner Gesamthypothek ausgeschiedenen und zu einem besonderen Hypotheken-Complex constituirten Bauerlande dem Julius Carl Andreas von Hanensfeldt frei von allen nicht ausdrücklich von der Meldungsverpflichtung ausgenommenen Ansprüchen jeder Art zum Eigenthum adjudicirt und die oben sub B 1—5 specificirten fünf Schuldposten resp. die mit ihnen für identisch zu erachtenden Posten sammt den ihnen zu Grunde liegenden Documenten für mortificirt erkannt und demnach befristet werden sollen. Wonach ein Jeder, den Solches angeht sich zu richten hat.

Riga-Schloß, den 19. April 1874. Nr. 2074.

Von dem Walsengerichte der Kaiserlichen Stadt Riga werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß der verstorbenen Poluseria Iwanowa Koschewrow, geb. Schewellow, Erbansprüche zu haben vermehren, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses assigirten Proclams, und spätestens den 20. October 1874, sub poena praecclusi bei

dem Waisengerichte oder dessen Kanzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimierte Bevollmächtigte zu melden, und daselbst ihre etwaigen Ansprüche zu doctiren, widrigenfalls selbige, nach Expiration solchanden termini praefixi, mit solchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen. Nr. 290. 1

Miga-Rathhaus, den 20. April 1874.

Сиротский Судъ Императорскаго города Риги симъ вызываетъ всѣхъ и каждаго, кто полагаетъ имѣть какое либо требованіе къ наследству, оставшемуся по смерти Полуверія Ивановича Кожеуровой, урожд. Шведельковой, явившагося въ Сиротскій Судъ или Канцелярію оного либо лично, либо черезъ покровителя, снабженнаго законною доверенностію, въ теченіе шести мѣсяцевъ отъ вышеозначеннаго числа и явиться по позве 20. Октября 1874 года, подѣ страхомъ просрочки, и представить доказательства своихъ требованій; въ противномъ случаѣ они по прошествіи сего рѣшительнаго срока не будутъ болѣе допущены къ предъявленію своихъ требованій, а самыя дѣла отстранены просрочкою. № 290. 1

Рига-патгаузъ, 20. Апрѣля 1874 года.

Von dem Waisengerichte der Kaiserlichen Stadt Miga werden Alle und Jede, welche an den Nachlaß der allhier verstorbenen Wittwe Anna Marie König, geb. Hartwich, irgend welche Anforderungen oder Erbansprüche zu haben vermehren, hiermit aufgefordert, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses affigirten Proclams und spätestens den 1. November 1874 sub poena praecclusi bei dem Waisengerichte oder dessen Kanzlei, entweder persönlich oder durch gesetzlich legitimierte Bevollmächtigte, zu melden, um daselbst ihre fundamenta crediti zu exhibiren, sowie ihre etwaigen Erbansprüche zu doctiren, widrigenfalls selbige, nach Expiration solchanden termini praefixi mit ihren Angaben und Erbansprüchen nicht weiter gehört noch admittirt, sondern ipso facto präcludirt sein sollen. Miga-Rathhaus, den 1. Mai 1874. Nr. 433. 1

Сиротскій Судъ Императорскаго города Риги симъ вызываетъ всѣхъ и каждаго, кто полагаетъ имѣть какое либо требованіе въ наследству, оставшемуся по смерти вдовы Анны Маріи Кёнигъ, урожд. Гартвицъ, явившагося въ Сиротскій Судъ или Канцелярію оного либо лично, либо черезъ покровителя, снабженнаго законною доверенностію, въ теченіе шести мѣсяцевъ отъ вышеозначеннаго числа и явиться не позже 1. Октября 1874 года подѣ стрихомъ просрочки, и представить доказательства своихъ требованій; въ противномъ случаѣ они по прошествіи сего рѣшительнаго срока не будутъ болѣе допущены къ предъявленію своихъ требованій, а самыя дѣла отстранены просрочкою. № 433. 1

Рига-патгаузъ, 1. Маѣ 1874 года.

Nachdem von Einem Wohlbeden Rathe der Kaiserlichen Stadt Miga in der bei dem Miga'schen Vogteigerichte anhängigen Generalconcursfache des abwesenden Kaufmanns Valerian Leopold Müller, in Firma: „Müller und Reuland“, ein Proclam ad concursum creditorum et ad convocandos debitores nachgegeben worden, werden von dem Miga'schen Vogteigerichte Alle und Jede, die an den genannten Gemeinschuldner, resp. dessen Firma, irgend welche Anforderungen zu haben vermehren, oder demselben Zahlungen zu leisten haben sollten, hierdurch aufgefordert, und resp., unter Androhung der für den Unterlassungsfall festgesetzten Strafen angewiesen, mit solchen Ansprüchen, resp. Zahlungs- oder sonstigen Verpflichtungen, unter Vorbringung gehöriger Belege, binnen sechs Monaten a dato, resp. bis zum Ablaufe der alsdann anzuberaumenden Allegations-Termine, bei diesem Vogteigerichte entweder in Person oder durch einen gehörig legitimierten Bevollmächtigten sich zu melden und anzugeben, bei der Verwarnung, daß widrigenfalls die resp. Creditoren nach Ablauf dieser Präclusivfrist mit ihren Anforderungen nicht weiter zugelassen, resp. berücksichtigt werden sollen, mit den etwaigen Debitoren der in Rede stehenden Concursmasse aber nach den Gesetzen verfahren werden wird. Miga-Rathhaus, im Vogteigerichte, den 27. April 1874. Nr. 236. 1

Von Einem Edlen Rathe der Kaiserlichen Stadt Dorpat werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß nachgenannter Personen: 1) des ab intestato verstorbenen Hausbesizers Jahn Wählberg, 2) der vor etwa zwei Jahren verstorbenen Elia Kuch, verwittwet gewesenener Maddison, geborenen Uell, 3) des mit Hinterlassung einer letztwilligen Verfügung verstorbenen Märt Letto und 4) der mit Hinterlassung eines förmlichen Testaments verstorbenen Frau Helene Blauwet unter irgend einem

Nachstehend gegründete Ansprüche erheben zu können meinen oder aber die letztwillige ohne Beobachtung der für die Testamentserrichtung nach Stadtrecht vorgeschriebenen Formalitäten getroffene Verfügung des Märt Letto oder endlich das Testament der gedachten Helene Blauwet aufheben wollen und mit solcher Aufhebung durchzubringen sich getrauen sollten, hiermit aufgefordert, sich binnen sechs Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 7. November 1874 bei diesem Rathe zu melden und hier selbst ihre Ansprüche und Forderungen zu verlaublichen und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Aufhebung des Testaments der Helene Blauwet resp. der obgedachten Verfügung des Märt Letto zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in diesen Testaments- und Nachlassachen mit irgend welchem Ansprüche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll, wonach sich also Jeder, den solches angeht, zu richten hat. Nr. 565. 2

Dorpat-Rathhaus, den 7. Mai 1874.

Von dem Rathe der Stadt Wail werden alle Diejenigen, welche an den Nachlaß der hier selbst mit Hinterlassung eines Testaments verstorbenen verwittweten Frau des weil. Wail'schen Bürger und Schornsteinfegermeisters Ernst Schwan, Caroline Natalie Schwan unter irgend einem Rechtstitel gegründete Ansprüche erheben zu können meinen oder aber das Testament der gedachten Caroline Natalie Schwan aufheben wollen und mit solcher Aufhebung durchzubringen sich getrauen sollten — hierdurch aufgefordert, sich binnen 6 Monaten a dato dieses Proclams, also spätestens am 26. October 1874 bei diesem Rathe zu melden und ihre Ansprüche zu verlaublichen und zu begründen, auch die erforderlichen gerichtlichen Schritte zur Aufhebung des Testaments zu thun, bei der ausdrücklichen Verwarnung, daß nach Ablauf dieser Frist Niemand mehr in dieser Testaments- und Nachlassache mit irgend welchem Ansprüche gehört, sondern gänzlich abgewiesen werden soll. Wonach sich also Jeder, den Solches angeht, zu richten hat. Nr. 520. 1

Wail-Rathhaus, am 26. April 1874.

Ar to peetobinašannu la pež 1. Augusta f. g. neweens paradu praslašs wais klaušits netis un ar paradu flehejeem pež lissumeem darrišs tifs, ušaižina Jann-Laiženu pagasta teša wifšus paradu praslašs un paradu nehmešs šeejenes pagasta ložšella un podrebiššila Joloba Trappan, šee peeteitšes un lhpasch paradu nehmešs tai pascha laika šee t. i. pee schis tešas, ar minnchtu J. Trappan lšarriššes. Tee paradu praslaši, kurreem Joloba Trappan pimas 1. Aprila 1864 to paradu palizis, netis klaušiti un peenemti. Nr. 42. 1

Jann-Laižens, Jekša-Walkas kreise, Dppešalna draufse, tai 27. Aprili 1874.

Las Laurupes pagasta (Mablenas draufse) Lehten mahšas gruntees August Schuberg ir miris, tadeti teel wiššis winna paradu deweši un nehmei ušaižinati šeešl mehnešch laika, tas ir libš 3. November 1874 pee schahs pagast tešas peeteitšes. Wehšati neweens netis peenemti, bet ar paradu flehejeem pež lissumeem lšdarrišs. Laurupes, pagast teša 3. Mai 1874. Nr. 31. 1

Kad tas Pantenes waisšs peederrihšs Willen mahšas šaimnees Jahn Berg paradu dehi konkursi kritiis, tad žaur šee teel wiššis tam ušocha minnchta lahda talšniga prasliššana buhtu ušaižinati trišs mehnešch laika no appasch rasliššas deenas rehti not pee schahs pagasta-tešas peeteitšes, wehšati wais neweens netis peenemti, bet ar paradu flehejeem pež lissuma darrišs. Nr. 14. 1

Pantenes pagasta-teša, tai 6. Mai 1874.

Jaur šee teel no Wudenbroch pagasta-tešas (Mihgas-Walmeras kreise, Dillu draufse) wiššis ta šeejenes konkursi kritiššcha Preenin mahšas gruntecešs Tennis Ampermann paradu deweši un nehmei ušaižinati triju mehnešch laika t. i. libš 8. August f. g. pee schis tešas peenemtešes.

Wehšatu neweens waisšs netis ušklaušizis, bet ar paradu flehejeem pež lissuma darrišs. Wudenbroch pagasta-teša, 8. Mai 1874.

Nr. 58. 1

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Russen u. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr Hofmeister, wirkl. Staatsrath und Ritter Dr. juris August von Dettingen, Erbbesitzer des im Ruzenschen Kirchspiele des Wolmarschen Kreises belegenen Gutes Kärbelshof, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm das zum Baulande dieses Gutes gehörige

unten näher bezeichnete Grundstück bergestalt mittels bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts verkauft worden ist, daß dieses Grundstück mit den zu demselben gehörigen Gebäuden und Appertinentien dem ebenfalls am Schluß genannten resp. Käufer als freies, von allen auf dem Gute Kärbelshof ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum für ihn und seine Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören solle, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht, solem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen abligen Güter-Credit-Societät und etwaiger sonstiger Ingressarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unanterior verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehenden Grundstücks nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermehren, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 24. October 1874 bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß dieses Grundstück sammt Gebäuden und allen Appertinentien dessen resp. Käufer erb- und eigenthümlich adjudicirt werden solle.

Russul Nr. 10, groß 17 Tlir. 32 Gr., dem Bauer Hans Pirske für den Kaufpreis von 4200 Rbl. S. Nr. 435. 2

Tellin, den 24. April 1874.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Russen u. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach die Erben des weiland Hofraths und Ritters Ludwig von Rathlef, Erbbesitzer des im Groß-St. Johannischen Kirchspiele des Tellinschen Kreises belegenen Gutes Lahmes, hieselbst darum nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihnen die zum Baulande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke bergestalt, mittels bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden sind, daß diese Grundstücke, mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schluß genannten resp. Käufern als freies, von allen auf dem Gute Lahmes ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht solem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unanterior verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermehren, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 24. October 1874, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen: Janusse Nr. 1, groß 22 Tlir. 70 Gr., dem Bauer Hans Dis für den Kaufpreis von 4250 Rbl. S.

Raisnil Nr. 9, groß 12 Tlir. 10 Gr., dem Bauer Hans Mottus für den Kaufpreis von 2000 Rbl. S.

Malt Undisquare Nr. 12, groß 16 Tlir. 68 Gr., dem Bauer Karel Raišuar für den Kaufpreis von 2900 Rbl. S. Nr. 430. 2

Tellin, den 24. April 1874.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Russen u. bringt das Pernau-Fellinsche Kreisgericht hierdurch zur allgemeinen Wissenschaft: demnach der Herr dimittirte Kirchspiels-Nichter Richard Baron Ungern Sternberg, Erbbesitzer des im Saaraschen Kirchspiele des Pernauschen Kreises belegenen Gutes Saarnhof, hieselbst darum nachgesucht hat, eine Publication in gesetzlicher Weise darüber ergehen zu lassen, daß von ihm die zum Baulande dieses Gutes gehörigen, unten näher bezeichneten Grundstücke bergestalt, mittels bei diesem Kreisgerichte beigebrachten Contracts, verkauft worden sind, daß diese Grundstücke, mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schluß genannten resp. Käufern als freies, von allen auf dem Gute Saarnhof ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigenthum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Pernau-Fellinsche Kreisgericht solem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Livländischen adeligen Güter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unanterior verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigenthumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien, formiren zu können vermehren, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 24. October 1874, bei diesem Kreisgerichte, mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen, gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführig zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle Diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke, sammt Gebäuden und allen Appertinentien, deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen: Janusse Nr. 1, groß 22 Tlir. 70 Gr., dem Bauer Hans Dis für den Kaufpreis von 4250 Rbl. S.

find, daß diese Grundstücke, mit den zu denselben gehörenden Gebäuden und Appertinentien, den ebenfalls am Schluß genannten resp. Käufern als freies, von allen auf dem Gute Saarhof ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigentum, für sie und ihre Erben, sowie Erb- und Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Pernau-Baltische Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der Edl. adeligen Gitter-Credit-Societät, deren Rechte und Ansprüche unangetastet verbleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen und Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung und Eigentumsübertragung nachstehender Grundstücke nebst Gebäuden und Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb 6 Monaten a dato dieses Proclams, d. i. spätestens bis zum 22. Oct. 1874, bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einwendungen gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführlich zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vorbehalt darin gewilligt haben, daß diese Grundstücke sammt Gebäuden und allen Appertinentien deren resp. Käufern erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen:

Annl Nr. 11, groß 31 Tblr. 21^{108/112} Gr., dem Bauer Jaan Leemant für den Kaufpreis von 5400 Rbl. S.

Anni-Langsaar Nr. 12 und Langsaar Nr. 13, zusammen groß 70 Tblr. 33^{2/112} Gr., dem Bauer Karl Leemant für den Kaufpreis von 12100 Rbl. S.

Aus Wingi Nr. 32a, groß 17 Tblr. 12^{10/112} Gr., dem Bauer Peet Gentahlen für den Kaufpreis von 2800 Rbl. S. Nr. 412. 2
Tessin, den 22. April 1874.

Auf Befehl Seiner Kaiserlichen Majestät des Selbstherrschers aller Reußen u. thut das Wendisch-Baltische Kreisgericht hiermit zu wissen: demnach der Herr B. von Helmersen als Besitzer des im Wendischen Kreise und Landobischen Kirchspiele belegenen Gutes Sawensee mit Lüggen, der Jacob Gering als Besitzer des Burmahl-Joffe-Gesindes, der Marting Keeping als Besitzer des Joffe-Gesindes, der Andreas Kawehr als Besitzer des Ansuß-Gesindes und der Jahn Grauan als Besitzer des Jaunsemm-Gesindes, sowie der Ernst Benjamin als Besitzer des im Wendischen Kreise und Litalenischen Kirchspiele unter dem Gute Wittkop belegenen Lähje-Gesindes nachgesucht haben, eine Publication in gesetzlicher Art darüber zu erlassen, daß die zu den obgenannten Gütern gehörigen wackebuchmäßigen Gesinde, als:

1. Das Gut Sawensee mit Lüggen;
1. Abpschen Nr. 11, groß 16 Tblr. 72 Gr., auf den Sawenseeschen Bauer Marting Johs-ting für den Preis von 2475 Rbl. S.
2. Burmahl-Joffe, groß 14 Tblr. 22 Gr., auf den Sawenseeschen Bauer Peter Kemmer für den Preis von 2613 Rbl. S.
3. Joffe, groß 15 Tblr. 62 Gr., auf den Bauer Andreas Silling für den Preis von 2354 Rbl.
4. Ansuß, groß 18 Tblr. 87 Gr., auf den Bauer Peter Kawehr für den Preis von 3100 Rbl. S.
5. Jaunsemm, groß 16 Tblr. 75 Gr., auf den Bauer Andreas Grauan für den Preis von 3400 Rbl. S.

II. Das Gut Wittkop:

Lähje, groß 27 Tblr. 29 Gr., auf den Wittkoppschen Bauer Eduard Samuel Benjamin für den Preis von 5054 Rbl. S.

vergestalt mittelst bei diesem Kreisgerichte begetrachten Kaufcontracte übertragen worden sind, daß selbige Gesinde mit allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern als freies von allen auf dem Hauptgute ruhenden Hypotheken und Forderungen unabhängiges Eigentum für sie und ihre Erben und Erb- wie Rechtsnehmer angehören sollen, als hat das Wendisch-Baltische Kreisgericht solchem Gesuche willfahrend, kraft dieses Proclams Alle und Jede, mit Ausnahme der adeligen Gitter-Credit-Societät und sonstiger ingrossarischer Gläubiger, deren Rechte und Ansprüche unangetastet bleiben, welche aus irgend einem Rechtsgrunde Ansprüche, Forderungen u. Einwendungen gegen die geschehene Veräußerung u. Eigentumsübertragung genannter Gesinde sammt allen Gebäuden und sonstigen Appertinentien formiren zu können vermeinen, auffordern wollen, sich innerhalb sechs Monaten a dato dieses Proclams bei diesem Kreisgerichte mit solchen ihren vermeintlichen Ansprüchen, Forderungen und Einreden gehörig anzugeben, selbige zu documentiren und ausführlich zu machen, widrigenfalls richterlich angenommen sein wird, daß alle diejenigen, welche sich während des Proclams nicht gemeldet, stillschweigend und ohne allen Vor-

behalt darin gewilligt haben, daß die genannten Gesinde nebst allen Gebäuden und Appertinentien den resp. Käufern als alleiniges von allen Hypotheken des Hauptgutes freies Eigentum erb- und eigenthümlich adjudicirt werden sollen. Nr. 1032. 1
Wenden, den 13. März 1874.

Торги. Торге.

Лифляндская Казенная Палата приглашает желающих принять на себя на утвержденных для сего условиях, перевозку медной монеты старых чеканов из города Пернова морем в г. Ригу, около 1000 рублей, прибыть в Присутствие сей палаты в назначенный для сего на 11. число Июля сего 1874 года торгу и на 14. число того же Июля переторжеть, в полдень, и изустно заявить свои предложения, заранее представив в Палату, при просьбах виды о своем звании и требуемые залогом на третью часть провозной суммы, наличными деньгами или законными процентными бумагами кредитных учреждений; или же подать, или прислать в Лифляндскую Казенную Палату, в день торга, т. е. 11. Мая сего 1874 года по отнюдь не позже 12 часов дня запечатанные о своих предложениях объявления, с соблюдением при этом правил, установленных ст. 1907—1913 Св. Зак. Гражд. Т. X. Ч. I. изд. 1857 года. При чем объявляется: что условия торгов могут желающими быть рассматриваемы в Канцелярии Казенной Палаты в присутственные дни и часы и что по заключению переторжки никакие новые предложения от желающих приняты не будут.

г. Рига, 30. Мая 1874 года. № 486. 2

Der Livländische Kameralhof fordert alle diejenigen hierdurch auf, welche gesonnen sein sollten, unter den dafür bestätigten Bedingungen den Transport von Kupfermünze alter Prägung auf dem Wasserwege aus Pernau nach Riga im Betrage von ungefähr 1000 Rbl. zu übernehmen, sich zu dem diesbezüglichen auf den 11. Juni 1874 anberaumten Terminen und dem auf den 14. Juni festgesetzten Peretorgstermine, Mittags, versehen mit den gehörigen Legitimationen und den erforderlichen Saloggen auf den dritten Theil der Fracht-Summe, in barem Gelde oder in gesetzlich zulässigen procenttragenden Wertpapieren der Credit-Anstalten, welche bei schriftlichen Gesuchen zeitig vorher bei dem Kameralhofe einzureichen sind, — in dem Sitzungssalocale dieser Palate zu melden und ihren Bot zu verlaublichen, oder aber ihre diesbezüglichen Angebote in versiegelten Couverts, jedoch nicht später als bis 12 Uhr Mittags am Tage des Tages, d. i. den 11. Juni 1874, unter Beobachtung der in den Art. 1907—1913 Band X. Theil I des Svod der Edict-Gesetze (Ausgabe 1857) enthaltenen Bestimmungen, bei dem Livländischen Kameralhofe zu verabreichen oder an denselben einzusenden. Wobei hinzugefügt wird: daß die den Torgen zu Grunde gelegten Bedingungen an den Sitzungstagen und Stunden in der Kameralhofs-Kanzlei eingesehen werden können, und daß nach abgeschlossener Peretorge weiter keine neuen Angebote von den Bietanten werden entgegengenommen werden. Nr. 486. 2
Riga, den 30. Mai 1874.

Строительное Отделение Лифляндского Губернского Управления сием вызывает желающих принять на себя работы по исправлению и окраске штукатурки в зданиях Лифляндского Приказа Общественного Признания на Александровской Высоты, исчисленным на 462 руб. 71 коп. с тем, чтобы они явились в Лифляндское Губернское Управление для торга 18. Июня и переторжки 21. Июня 1874 года заблаговременно и не позже 12 часов полудня и представили надлежащие залогом, при особом объявлении; условия же по сием работам можно читать в Строительном Отделении.

При чем предвещается:

- 1) что после переторжки никакие новые предложения к уижению цинт принимаемы не будут на точном основании ст. 1862 ч. I. т. X. Св. Зак. (изд. 1857 г.);
- 2) что к торгам допускается и присылка запечатанных объявлений, которые согласно 1909 ст. того же тома должны заключать в себя а) согласие принять работы на точном основании условий без новой переторжки,
- б) цинт складом писанным,
- в) звание, фамилию и место пребывания объявителя, а также месяц и число когда писано,
- г) представить надлежащий залог;
- 3) что запечатанные объявления принимаемы будут не позже, как в день переторжки, в 10 часов утра. № 359. 3
Рига, 31. Мая 1874 года.

Von der Bau-Abtheilung der Livländischen Gouvernements-Verwaltung werden diejenigen, welche Willens sein sollten, die auf 462 Rbl. 71 Kop. veranschlagten Anstrich und die Sturatarbeiten in den Gebäuden des Livländischen Collegii allgemeiner Fürsorge zu Alexandershöhe zu übernehmen, hierdurch aufgefordert, sich zum Torge am 18. Juni und zum Peretorge am 21. Juni 1874 zeitig und nicht später als 12 Uhr Mittags in der Gouvernements-Verwaltung zu melden und die gehörigen Saloggen bei den einzureichenden Gesuchen beizubringen, die befallsigen Bedingungen aber sind täglich in der Bau-Abtheilung einzusehen.

Zugleich wird bekannt gemacht:

1) daß nach dem Peretorge durchaus keine neuen Anerbietungen zur Ermäßigung der Preise, in genauer Grundlage des Art. 1862 Thl. I Bd. X des Svods der Gesetze (Ausgabe vom Jahre 1857) angenommen werden sollen;

2) daß zu den Torgen auch versiegelte Angaben angenommen werden sollen, welche gemäß des Art. 1909 ibid. enthalten müssen: a) die Einweisung, die Arbeit in genauer Grundlage der Bedingungen, ohne irgend welche Abänderungen zu übernehmen,

b) die Preise mit Buchstaben geschrieben,

c) Stand, Name und Wohnort des Bieters, sowie Monat und Datum, wann die Angabe geschrieben worden,

d) einen gesetzlichen Salog;

3) daß die versiegelten Angaben spätestens am Peretorgtage bis 10 Uhr Vormittags angenommen werden sollen. Nr. 359. 3

Riga, den 31. Mai 1874.

Прибалтийское Управление Государственными Имуществами сием объявляет, что на отдачу в 24-летнее арендное содержание 88 отдельных оброчных статей, образуемых из буреломного пространства Бушгофской дачи, Фридрихштатского уезда, Курляндской губернии, величиною от 10—26 дес. каждая, будет производиться в Бушгофском Волостном Правлении близ города Якобштадта, 19. Августа сего года торги, с переторжкой 23. того же Августа. Условия аренды могут быть рассматриваемы в Управлении Государственными Имуществами в Риге, у Бушгофского Лесничего на лесной выдмь Эллерш и в Бушгофском Волостном Правлении.

г. Рига, 23. Мая 1874 года. № 3065. 3

Die Baltische Domainen-Verwaltung macht hierdurch bekannt, daß zur Verpachtung auf 24 Jahre von 88, in dem zum Livländischen Gouvernement, Friedrichstädtischen Kreise gehörigen Kronsforsche Buschhof, zu bildenden Obrochtfäden, von je 10—26 Dess. Größe in der Buschhofischen Gemeinde-Verwaltung unweit Jacobstadt, der Torg am 19. und der Peretorg am 23. August d. J. abgehalten werden wird. Die Pachtbedingungen können sowohl in der Baltischen Domainen-Verwaltung in Riga, als auch bei dem Buschhofischen Förster auf der Forstet-Widme Eßern und in der Buschhofischen Gemeinde-Verwaltung eingesehen werden.

Riga, den 23. Mai 1874. Nr. 3065. 3

Управление Государственными Имуществами в Прибалтийских Губерниях доводит сием до всеобщего сведения, что в Особом Торговом Присутствии Митавского Полицейского Управления в городе Митавь будут 13. Июня сего года производиться торги с законоувною чрез три дня переторжкою на отдачу уборки травы пастбищным лугам с Митавских замковых лугов.

Желающие участвовать в торгах имеют явиться лично или прислать за себя уполномоченных лиц с представлением залогов и документов о своем звании.

Письменные объявления в запечатанных конвертах на основании ст. 1909 и 1910 св. зак. т. X ч. I изд. 1857 года будут приниматься до 12 часов утра, в день торга.

Подробные условия, на которых сенокосные участки будут отдаваться для снати травы, могут быть рассматриваемы в Митавском полицейском Управлении во все присутственные дни, а также и у чиновника особых поручений Зовне в Митавь.

Рига, 18. Мая 1874 года. № 2965. 1

Die Baltische Domainen-Verwaltung bringt hiermit zur allgemeinen Kenntniß, daß in der besondern Torg-Conferenz bei der Mitauschen Polizei-Verwaltung am 13. Juni d. J. ein Torg und nach Ablauf von drei Tagen ein Peretorg zum Abrenten des Heues von den Mitauschen Schloßwiesen wird abgehalten werden.

Zu den Torgterminen haben die Pachtstehhaber unter Beibringung gehöriger Salogge und ihrer Ständebeweise sich in Person, oder durch gesetzlich

legitimale Bevollmächtigte, zettig vor Abhaltung der Torgs bis 12 Uhr Mittags zu melden. Versteigerte Angebote, bei welchen die Bestimmungen der Art. 1909 und 1910 des Ewob der Gesetze Band X, Tbl. I Ausgabe vom Jahre 1857 zu beobachten sind, werden nur an dem Torgstermine bis Mittags 12 Uhr angenommen.

Die näheren Bedingungen, unter denen auch diejenigen gehören, daß die Mitauschen Schloßwiesenparzellen separat zur Abertung von Heu in Pacht vergeben werden, können an allen Sesseltagen in der Mitauschen Polizeiverwaltung, als auch bei dem Beamten zu besonderen Aufträgen Sonne in Mitau eingesehen werden.

Riga, den 18. Mai 1874. Nr. 2965. 1
Baltijas Domeņu Pārvaldība ar šķo fludināšanu dara wispār sīnām, ka Zeltgawaspilsēti pēc polijās-waldīšanas tal 13. jūnijā 1874 g. tiks noturēts torgs un pēc trim deenām peretorgs, kurās šķa gabda seenapkaufšanas-tēstība uz Zeltgawaspils-šlamahm tiks wairaf solītajam atdotā.

Kas pēc šķeem torgem grīb daltbu nemt, teembuhs, wai pašķeem, wai zaur weetneķeem cēpreķēš torgu-ēfahīšanas pēnešt wajadīgu šalogu un leģības šķmes par šawu pēderlbu.

Ar aīšķēģēteem rāstieem nobohās solīšanas tīks pēnešt torgu deenā līhs pūstī. 12 pūstēenā un tr pēc tam jacewēhro tēc līkumī, kas atrozahs Rāstīs-šķumu-šrahjūmā no 1857 g. X grahmatā l bala punkt 1909 un 1910.

Klāstafas sīnās, pēc šurrahm šķo šlawas-gabalū noplāufšana teel atkautā, war tīst cēfahītas šatrah-ēfahs-deenā pēc Zeltgawaspiljās-waldīšanas un pēc tēfahs šunga dešt špāšķeem uš-dewumeem Sonne.

Rīgā, tal 18. Maija 1874 g. Nr. 2965. 1

Diejenigen, welche die Arbeiten zur Hebung, Uferbefestigung und Pflasterung des sog. Randschen Damms mit Mundsteinen, desgleichen die Arbeiten zur Herstellung eines steinernen Durchlasses bei demselben in der Nähe des sog. hohen Damms übernehmen wollen, werden desmitlest aufgefordert, sich an den auf den 4., 6. und 11. Juni c. anberaumten Ausbottsterminen um 12 Uhr Mittags zur Verlautbarung ihrer resp. Mindestforderungen, zettig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheiten bei dem Riga'schen Stadt-Cassa-Collegio zu melden.

Riga-Rathhaus, den 30. Mai 1874. Nr. 646.

Лица, желающие принять на себя производство работ по возвышению, береговому укреплению и вымощению круглым камнем так называемой Рижской дамбы, а равно по сооружению каменного прохода вблизи так называемой высокой дамбы, приглашаются сием явиться к торгам, которые производятся будут в присутствии Рижской Комиссии Городской Кассы 4., 6. и 11. ч. Юня мѣсяца с. г., в 12 часов полудня, заранее же темъ лицамъ явиться в оную же Комиссию для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся и представленія требуемыхъ залоговъ.

г. Рига-ратгаузъ, Мая 30. дня 1874 г.

Diejenigen, welche die Arbeiten zur Pflasterung der Balliadenstraße der Moskauer Vorstadt, von der Sprengstraße bis zum neuen Freibegräbnis St. Matthei, mit Mundsteinen übernehmen wollen, werden desmitlest aufgefordert, sich an den auf den 4., 6. u. 11. Juni d. J. anberaumten Ausbottsterminen um 12 Uhr Mittags zur Verlautbarung ihrer resp. Mindestforderungen, zettig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheiten bei dem Riga'schen Stadt-Cassa-Collegio zu melden.

Riga-Rathhaus, den 30. Mai 1874.

Лица, желающие принять на себя производство работ по вымощению круглым камнем Палладной улицы на Московскомъ Форштатѣ, на пространствѣ отъ ключевой улицы до новаго кладбища для погребенія Св. Матвѣя, приглашаются сиемъ явиться к торгамъ, которые производятся будутъ въ присутствіи Рижской Комиссіи Городской Кассы 4., 6. и 11. ч. Юня мѣсяца с. г., въ 12 часовъ полудня, заранее же темъ лицамъ явиться въ оную же Комиссію для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся и представленія требуемыхъ залоговъ.

г. Рига-Ратгаузъ, 30. Мая 1874 года.

Diejenigen, welche die Ausführung der biestährigen Reparaturen und der erforderlichen Töpferarbeiten an den zum Ressort des Riga'schen Stadt-Cassa-Collegii gehörigen Stadtgebäuden der I., II. und III. Abtheilung übernehmen wollen, werden desmitlest aufgefordert, sich an den auf den 6., 11.

und 13. Juni c. anberaumten Ausbottsterminen um 12 Uhr Mittags zur Verlautbarung ihrer resp. Mindestforderungen, zettig zuvor aber zur Durchsicht der Bedingungen und Bestellung der geforderten Sicherheiten beim Riga'schen Stadt-Cassa-Collegio zu melden.

Riga-Rathhaus, den 30. Mai 1874.

Лица, желающие принять на себя производство означенныхъ на сей годъ въ состоящихъ въ вѣдѣніи Комиссіи Городской Кассы городскихъ зданій I., II. и III. отдѣленій починъ работъ и работъ по починѣ оныхъ, приглашаются сиемъ явиться к торгамъ, которые производятся будутъ въ присутствіи Рижской Комиссіи Городской Кассы 6., 11. и 13. часъ Юня мѣсяца сего года, заранее же темъ лицамъ явиться въ оную же Комиссію для разсмотрѣнія условій, до означенныхъ торговъ касающихся и представленія требуемыхъ залоговъ.

г. Рига-ратгаузъ, 30. Мая 1874 года.

Von dem Rathe der Kaiserlichen Stadt Riga wird desmitlest bekannt gemacht, daß an den öffentlichen Rechtstagen vor Johannis und zwar am 21. Juni d. J. als am dritten und letzten öffentlichen Rechtstage folgende Immobilien:

1. das dem Müllermeister Dietrich Adam Martin Jäger gehörige, alhier im 3. Quart. des 3. Vorstadttheils auf Thorensberg an der Windmühlenstraße sub Pol.-Nr. 18 belegene Wohnhaus sammt Mühle, Mülhleneinrichtung und sonstigen Zubehörungen;
2. das zur Concursmasse des Kaufmanns R. E. Wendtfeldt gehörige, alhier im 2. Quartier des 1. Stadttheils sub Pol.-Nr. 29 belegene Wohnhaus nebst Speicher und sonstigen Appertinentien;
3. das dem Otto Adamsohn gehörige, alhier im 2. Quart. des 3. Vorstadttheils in der Sunde auf Birgenschöfchem Grunde sub Pol.-Nr. 25 belegene Immobil sammt Appertinentien;
4. das dem welland Zuckersteckemeister Ludwig Strauch gehörige, alhier im 3. Quart. des 3. Vorstadttheils auf Seisenberg sub Pol.-Nr. 87 belegene Immobil sammt Appertinentien;
5. das dem Peter Salming gehörige, alhier im 3. Quartier des 3. Vorstadttheils sub Pol.-Nr. 76 auf Seisenberg belegene Immobil sammt Appertinentien;
6. das dem Müllergesellen Johann Gottfried Klomsky gehörige, alhier im 3. Quart. des 3. Vorstadttheils auf Bentensholm sub Pol.-Nr. 12 belegene Immobil sammt Appertinentien;
7. das der Frau Helene von Gerstenmeyer geb. Radomsky gehörige, alhier im 2. Quartier des 3. Vorstadttheils auf Sassenhof sub Pol.-Nr. 73 belegene Immobil sammt Appertinentien;
8. das dem dimittirten Lieutenant Hugo von Gerstenmeyer gehörige, alhier im 2. Quartier des 3. Vorstadttheils auf Sassenhof sub Pol.-Nr. 18 und 19 belegene Immobil sammt Appertinentien

öffentlich zum Meistbot gestellt werden sollen.

Riga-Rathhaus, den 23. Mai 1874. Nr. 3328.

Von der I. Section des Riga'schen Landvogteigerichts ist auf den Antrag des Herrn Advocaten G. Vornhaupt Namens des hiesigen Hausbesizers Kirill Fedorowitsch Tschernitschew der öffentliche Verkauf des dem hiesigen Hausbesizer Jacob Krews, genannt Kuschmann, gehörigen, im 2. Quartier des Mitauer Vorstadttheils an der Lagerstraße sub Pol.-Nr. 2 auf Gravenhof belegenen und dem Riga'schen Hypotheken-Verein verpfändeten Immobilien nachgegeben und der Versteigerungstermin auf den 19. November 1874 anberaumt worden.

In Folge dessen werden die etwaigen Kaufliebhaber hierdurch aufgefordert, an dem obgenannten Tage um 1 Uhr Nachmittags vor diesem Gericht zu erscheinen und ihren Bot- und Ueberbot zu verlaublichen. Nach erfolgtem Zuschlage hat der Meistbieter gemäß § 88 der Statuten des Hypotheken-Vereins ein Beihtheil von der Kaufsumme sogleich bei Gericht einzuzahlen und den Rest binnen sechs Wochen nach dem Versteigerungstermine zu berichtigen.

Gleichzeitig werden auch alle diejenigen, welche an das obgenannte Immobil Ansprüche haben, hierdurch angewiesen, dieselben bis zum Versteigerungstermine unter Beibringung gehöriger Belege bei diesem Gericht anzumelden und zwar bei der Warnung, daß widrigenfalls auf solche Ansprüche bei der Vertheilung des Meistbotsschlusses keine Rücksicht genommen werden soll.

Riga-Rathhaus in der I. Section des Landvogteigerichts, den 18. Mai 1874. Nr. 808. 2

Von der 1. Section des Riga'schen Landvogteigerichts wird hiermit zur allgemeinen Kenntniß

gebracht, daß der zufolge diesseitiger Publication vom 14. März d. J. Nr. 381 auf den 19. September 1874 anberaumte öffentliche Verkauf des dem Getränkehändler und Tischlermeister Wilhelm Eduard Treusfeld gehörigen, im 1. Quartier des 1. Vorstadttheils sub Nr. 164 am Catharinendam belegenen Immobilien, nachdem der Executions-Impetrat Treusfeld den Anbotts-Impetranten Neubahl zum Wollen befreit hat auf Antrag des Anbotts-Impetranten Neubahl aufgehoben worden ist.

Riga-Rathhaus, in der 1. Section des Landvogteigerichts, den 17. Mai 1874.

Управленіе складовъ артиллерійскаго имущества въ г. Ригѣ, въ допояненіе объявленія припечатаннаго уже въ газетахъ Визенскимъ Окружнымъ артиллерійскимъ Управленіемъ, честь имѣетъ объявить что 6. числа будущаго Юня мѣсяца при складѣ будетъ производиться большее количество металла чѣмъ показано было въ томъ объявленіи, а именно: чугуна въ орудіяхъ до 6143 пуд.; въ свиргахъ до 9104 пуд.; жѣлаза разнаго лому до 1361 пуда, жѣлаз лому разнаго до 127 пуд.; жѣлаз съ жѣлазомъ и свинцомъ до 6 пуд.; стали лому до 36 1/2 пуд.; и жѣлаз негодной отъ жѣлазъ 7 пуд.

г. Рига, Мая 30. дня 1874 года.

№ 1589.

Von dem Wendischen Ordnungsgericht wird desmitlest bekannt gemacht, daß am 10. Juni d. J. um 12 Uhr Mittags im Locale der genannten Behörde ein öffentlicher Mindestbot — hinsichtlich der Uebernahme der Privat-Vereinigung in den Wendischen Gefängnissen — abgehalten werden wird, weshalb alle, die die Qu. Vereinigung etwa übernehmen wollen, zum Erscheinen am genannten Tage desmitlest aufgefordert werden.

Wenden-Ordnungsgericht, den 26. Mai 1874.

Diejenigen, welche den Arsenal-Sprecher vom 5. October d. J. mietzen wollen, haben sich in den auf den 17. und 20. Juni d. J. Mittags 12 Uhr anberaumten Ausbottsterminen hiersebst zu melden.

Riga-Rathhaus, den 23. Mai 1874.

Von der Defelschen Bauernbau-Commission wird hiermit bekannt gemacht, daß bei derselben im Ritterhause zu Arensburg 270 Tschelwert Roggen und 285 Tschelwert Gerste öffentlich an den Meistbietenden werden verkauft werden und daß die beschaffigen Torgstermine auf den 13. und 17. Juni d. J. angesetzt worden.

Arensburg-Ritterhaus, den 29. Mai 1874.

Въ виду окончанія въ 1875 году срока вѣдѣ дѣйствующимъ контрактамъ по содержанію въ Псковской губерніи почтовыхъ станцій, назначены, согласно распоряженію Почтоваго Департамента, въ Псковской Казенной Палатѣ 15. Юля 1874 г. торги, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на содержаніе съ 1875 г. находящихся въ губерніи почтовыхъ станцій: по Псковско-Рижскому шоссе Псковской, Станковской, Наборской, Паниковической; по Киевскому шоссе: Островской, Кроковской, Новгородской, Исковой, Опочекской, Звонской; по тракту отъ ст. Новгородъ въ г. Новоржеву: Святоторской, Литовской, Новоржевской; отъ г. Новоржева до г. Великихъ Лукъ: Степаньковской, Бѣжаницкой, Михайлово-Погостской, Присеужской, Горницкой Великолукской; отъ г. Великихъ Лукъ до г. Торопца: Красновишинской, Межуевской, паницкой, Торопецкой; отъ г. Торопца въ г. Холму: Пожанинской, Тополовской, Новодворской, Холмской; отъ г. Холма до ст. Бѣжаницы: Дунаевской, Градской, Борской; отъ ст. Бѣжаницы до г. Порхова: Ашевской, Сорокинской, Дубровской, Порховской; отъ г. Порхова до посада Сольцы: Боровичской, Ситавинской, Солонской; отъ г. порхова до ст. Новоселье С.-Петербургской губерніи: Ямкинкой и Кабенечкой.

На отдачу поименованныхъ станцій въ періодъ съ 1875 г. торги предложено производить по нормальнымъ коадіямъ и по системѣ вольныхъ почтъ съ приплатою изъ Государственнаго земскаго сбора и при томъ въ трехъ видахъ: 1. на 6 лѣтній періодъ содержанія станцій по нормальнымъ коадіямъ, въ какомъ случаѣ цѣны сдѣдуетъ представлять за каждую лошадь по соображенію съ опредѣленными для станцій комплектами лошадей; а по системѣ вольныхъ почтъ — при объявленія цѣны на всѣ станціи, такъ какъ по этой системѣ комплекты лошадей для станцій показаны числомъ не ограничиваются; 2. на 3 лѣтній періодъ по поименованнымъ коадіямъ и по системѣ воль-

ныя почты, при чем дѣла должны быть объявлены точно также, какъ и на 6 лѣтній перюдъ содержанія и 3. на 3 года по нормальнымъ кондѣціямъ, по съ особымъ дополнительнымъ условіемъ о томъ, что Правительство предоставляет себѣ право прервать дѣйствию почтосодержательскихъ контрактовъ и до истеченія 3 лѣтъ, если представится возможность передать хозяйственное содержаніе станцій мѣстному земству, при чемъ почтосодержатели не могутъ протестовать въ Правительству претензій за какіе либо по сему случаю убытки и т. Торги на всѣ 3 вида будутъ произведены публично, съ допущеніемъ подачи запечатанныхъ объявленій, которыя будутъ принимаемы лишь до 11. часовъ утра 15. Іюля.

Желающіе принять на себя содержаніе лѣныхъ либо изъ станцій Псковской губерніи могутъ разсматривать всѣ условія на содержаніе станцій по нормальнымъ кондѣціямъ и по системѣ вольныхъ почтъ, а также всѣ относящіяся до содержанія станцій по нормальнымъ кондѣціямъ свидѣнія въ Псковской Казенной Палатѣ и Канцеляріи Псковскаго Губернатора. Въ этихъ условіяхъ между прочимъ заключается, что прогоныя деньги за лошадей, которыя будутъ отпускаемы подъ перевозку почтъ, остаются и провозящихся, почтосодержатели будутъ получать при отправленіи гоньбы по системѣ вольныхъ почтъ по 3 к. за версту и лошадь, и при отправленіи гоньбы по нормальнымъ кондѣціямъ въ томъ размѣрѣ, въ какомъ они имѣли производятся за провозъ на почтовыхъ лошадяхъ по трактамъ Псковской Губерніи, и что въ платѣ за станцію по общимъ системамъ заключаются всѣ расходы по содержанію лошадей, ямщиковъ и проч. а также издержки на наемъ станціонныхъ помѣщениій (гдѣ нѣтъ казенныхъ домовъ) съ отопленіемъ и освѣщеніемъ ихъ, какъ казенныхъ, такъ и казенныхъ. Торги будутъ произведены отдѣльно на каждую станцію. Лица заявившія желаніе поступить въ подрядъ по содержанію станцій, какъ по нормальнымъ кондѣціямъ, такъ и по системѣ вольныхъ почтъ должны представить законныя залоги, составляющіе третью часть годовой за содержаніе станцій приплаты, а также виды о сносѣ впадин. № 1846. 3

Псковской Губерніи Холмское Увѣдочное Полицейское Управленіе объявляетъ, что въ Присутствіи его согласно указу Губернскаго Правленія въ срокъ 17. Іюня 1874 года въ 11 часовъ утра съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою будутъ производиться торги на продажу недвижимаго имѣнія Холмскаго помѣщика Степана Васильева Назимова, состоящаго Холмскаго уѣзда 2 Стана и заключающагося въ 12 душевыхъ надѣлахъ въ деревни Леоніиной, съ коихъ получается ежегодно оброча съ прест-

авъ 88 руб. 37 к. и съ землею разныхъ угодій въ количествѣ 60 дес. 1834 саж.; имѣніе это оцѣнено въ 785 руб. 50 к. а съ отсѣченіемъ конвель въ 785 руб. и продается за неплатежъ имѣя Назимовымъ ссудопредоставительной подомни 469 р. 13 к. и публикціонныхъ денегъ 42 руб. 47 к. Желающіе торговаться могутъ на основаніи 2091 ст. Х. т. Н. ч. предлагать сумму и ниже оцѣночной и разсматривать бумаги до продажи и публикціи относящіяся въ Полицейскомъ Управленіи во всѣ присутствіи-ныя дни. № 1553. 1

Витебское губернскаго правленіе объявляетъ, что согласно журнальному постановленію правленія, 28. Декабря 1873 г. состоявшемуся, въ присутствіи сего правленія на 21. Іюля сего 1874 года назначенъ торгъ, съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу состоящаго во 2 станіи Полоцкаго уѣзда имѣнія Яковки съ фольварками Янополь и Рукшеницы, послѣднихъ помѣщика Франца Вѣликовича за неплатежъ имѣя должговъ частныхъ: женѣ своей Вандѣ Вѣликовичъ 30000 руб., помѣщику Урбановичу 280 р. Маріи Вѣликовичъ 6000 р. и помѣщицѣ Юзиевской 1000 р. и казенныхъ: недоимокъ земскихъ повинностей, губернскихъ 2265 р. 92½ к., экстраціоннаго сбора 46 р. 20 к., губернскихъ съ земли 318 р. 48 к. и на мировыя учрежденія 6 р. кромѣ сего о казенныхъ взысканіяхъ собираются свидѣнія. Въ означенномъ имѣніи находится земли: пахатной 196 дес. 595 с., усадебной 11 д., сѣнокосной 198 д. 1465 с., подъ строевымъ и дровянымъ лѣсомъ 2426 д. 737 с., подъ зарослями 75 д. 2230 с., неудобной 1005 д., въ фольваркѣ Янополь: усадебной 3 д., 900 с., пахатной 72 д. 1200 саж., сѣнокосной 44 д. 1400 с., подъ зарослями 2 д. 100 с. и въ фольваркѣ Рукшеницы: усадебной 3 д. 600 с., пахатной 22 д. 956 с., сѣнокосной 4 д. 126 с., и подъ зарослями 8 д. 1694 с., а всего въ имѣніи земли 4074 д., коя состоятъ въ непосредственномъ распоряженіи владѣльца, кромѣ сего въ имѣніи находятся разные хозяйственныя постройки; оцѣнено въ 9863 руб. Если, согласно отыску сохранный казны, за исключеніемъ 1/2 части этого имѣнія, принадлежащей по наследству Вандѣ Вѣликовичъ, будетъ предложена сумма не менѣе суммы долга сохранный казны, какаго окажется во время торга, то покупщикъ можетъ приобрести это имѣніе за исключеніемъ 1/2 части онаго за которую всѣ остальные лежащіе на нее долги должна уплатить Ванда Вѣликовичъ. Желающіе торговаться приглашаются въ губернскаго правленіе, въ назначенный день торга. № 2537. 2

Витебское Губернскаго Правленіе объявляетъ, что, согласно журнальному своему

постановленію, 21. Февраля состоявшемуся, въ присутствіи сего правленія на 25. Іюня сего 1874 года назначенъ торгъ съ узаконенною чрезъ три дня переторжкою, на продажу, состоящаго во 2 станіи Рѣжницкаго уѣзда, имѣнія Стефанполь съ фольваркомъ Левицы, помѣщиковъ Щотковскихъ, за неплатежъ безспорнаго долга помѣщику Яновскому 1537 р. 5 к. и казенныхъ: Витебской комиссіи народнаго продовольствія ссуды 632 руб. 20 коп. и С.-Петербургской сохранный казны 3240 руб.; кромѣ того имѣются въ виду частныя долги: разсроченный Кверсальдъ-фонъ-дѣръ-Зедель 4258 р. по 1. Мая 1874 года и, по заявленію должника, уничтоженныя узаконенныя ссуды Морозову 50 руб., Романовскому 114 руб. 28½ коп., Ковалевской 140 руб. и Виневичу 624 руб.; по на уничтоженіи этихъ долговъ доказательствъ не представлено. Въ имѣніи этомъ, оцѣнено въ 5594 руб. 40 к., заключается земли: усадебной 9 дес. 2171 саж., пахатной 88 дес. 2234 саж., сѣнокосной 61 д. 1467 саж., выгоны 7 дес. 1775 саж., подъ лѣсомъ 159 дес., неудобной 9 дес. 281 с., а всего 402 дес. 737 саж.; кромѣ сего въ имѣніи находятся хозяйственныя постройки.

Желающіе торговаться приглашаются въ Губернскаго Правленіе въ назначенный день торга. № 2682. 2

Отъ С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія объявляется, что по требованію Псковскаго Губернскаго Правленія для удовлетворенія частныхъ долговъ умершаго Лейтенанта Артемія Захарова Челищевъ на сумму 24108 руб. 69½ коп. будетъ вновь продаваться съ публичныхъ торговъ принадлежащее Челищеву имѣніе состоящее Псковской Губерніи, Холмскаго уѣзда, 3 стана, въ дер. Злобино, Васильиха тожъ, въ коемъ состоитъ всего земли 22 дес. 10 коп., которая вся поступила въ надѣлъ на 18 душъ, оцѣнено въ 1066 руб. 66 к. Продажа эта послѣдняя и окончательная будетъ производиться въ срокъ торга 3. Іюля 1874 г., съ переторжкою чрезъ три дня, съ 12 часовъ утра, въ Присутствіи С.-Петербургскаго Губернскаго Правленія, въ которомъ желающіе могутъ разсматривать опись и другія бумаги до продажи сей и публикціи относящіяся. № 2594. 3

За Іюль. Вице-Губернатора:
старшій совѣтникъ: М. Цвингманъ.
Старшій секретарь Г. Гаффербергъ.

Неофициальная Часть.

Nichtofficieller Theil

Частныя объявленія. Bekanntmachungen.

Die neu auszureichenden Couponsbogen zu der

5^{ten} 5% Stieglitz-Anleihe

werden bei Einreichung der entsprechenden Talons durch uns eingeholt und die pr. 1. April fälligen Coupons dieser Papiere bereits jetzt mit billigstem Damno an unserer Casse eingelöst.

Die Direction der Rigaer Stadt-Disconto-Bank.

Anzeige für Liv- und Kurland.

Aechten Leopoldshaller Kainit,

die zuverlässigste und zweckmässigste Kali- und Magnesia-Düngung,

Superphosphat und Ammoniak-Superphosphat

verkauft

B. Eugen Schnakenburg,
gegenüber der Börse.

Von dem Rigaschen Ordnungsgerichte wird hierdurch bekannt gemacht, daß die Papierspeditio dieser Behörde für den Empfang abgelaufener Pässe behufs ihrer Umtauschung gegen neue, sowie für die Ausgabe der erneuerten Pässe von jetzt ab bis auf Weiteres am Montage Morgens nicht mehr, sondern nur zu folgenden Zeiten geöffnet sein wird, und zwar, mit Ausnahme der Feiertage:

an jedem Montage, Nachmittags von 5—7 Uhr
" " Donnerstage, Morgens " 8—10 "
" " " Nachmittags " 5—7 "
Riga, Ordnungsgericht den 3. Juni 1874. 3

Das 5. Rigasche Kirchspielsgericht hat seinen Sitz vom 8. Juli d. J. an auf dem im Wolmarischen Kreise und Lemfalschen Kirchspiele belegenen Gute Wadenhof. Adresse per Lemfel.

Puikeln, den 30. Mai 1874. Nr. 2590. 3

Von Einem Kaiserlichen 6. Pernauschen Kirchspielsgericht wird hierdurch bekannt gemacht, daß der Sitz dieser Behörde vom heutigen Tage ab, sich in Voeard im Selmetischen Kirchspiele befindet. — Adresse per Vellin.

Voeard, den 11. Mai 1874. Nr. 1133. 3

Редакторъ А. Клименбергъ.